

راهنمای تدوین خبر برای «پایگاه نتایج پژوهش‌های سلامت کشور» و ارائه در جلسه دفاع و درج در پایان‌نامه

هنگام تدوین خبر با هدف ترجمان دانش برای بارگذاری در «پایگاه نتایج پژوهش‌های سلامت کشور» (<http://news.research.ac.ir/>) و درج در پایان‌نامه، لازم است به نکات زیر توجه گردد:

۱. برای طرح‌های با بودجه دولتی، ذی‌نفعان و مخاطبین اصلی برای نتایج و اخبار آنها در درجه اول رسانه‌ها و مردم هستند. بنابراین تا حد ممکن از به کار بردن واژگان و اصطلاحات تخصصی که برای عامه مردم نامفهوم است، در عنوان و متن خبر خودداری گردد.

۲. در قسمت عنوان خبر لازم است نتیجه طرح تحقیقاتی به صورت یک جمله خبری و تا حد ممکن کوتاه و گویا درج گردد.

۱.۲. برای واژگان پزشکی تا حد امکان از واژگان فارسی مصطلح و قابل فهم استفاده گردد.

۲.۲. تا حد ممکن از به کار بردن اختصارات و مخفف‌ها پرهیز گردد. در صورت لزوم استفاده از آن، در پرانتز نام کامل و معادل فارسی آن لحاظ گردد.

۳.۲. با توجه به کاربرد واژه‌های علمی در این دسته از اخبار، قبل از نام دارو یا ماده حتماً واژه‌های «دارو» یا «روش» قبل از آن ذکر شده و از نام دارو یا نام روش به تنهایی استفاده نشود. برای مثال:

X تجویز کلیستین به موش‌های سوری می‌تواند باعث آسیب شدید کلیوی می‌شود (اشتباه است)

✓ تجویز داروی کلیستین به موش‌های سوری می‌تواند باعث آسیب شدید کلیوی می‌شود (صحیح است)

۲.۴. در صورت کاربرد واژه علمی مربوط به ژن یا مربوط به روش یا متدی برای انجام آزمایش یا تحقیق، بر حسب مورد، واژه‌های ژن روش و متد قبل از واژه اصلی ذکر گردد. برای مثال:

X با استفاده از تحلیل کلاس پنهان در بیماران مبتلا به پرفشاری خون می‌توان از بروز رفتارهای پرخطر مرتبط با پرفشاری خون جلوگیری کرد (اشتباه است)

✓ با استفاده از روش تحلیل کلاس پنهان در بیماران مبتلا به پرفشاری خون می‌توان از بروز رفتارهای پرخطر مرتبط با پرفشاری خون جلوگیری کرد (صحیح است)

۵.۲. با توجه به اینکه دستاوردهای حاصل از تحقیقات قطعی نیستند، لذا بهتر است در تهیه عنوان خبری از واژه می‌تواند استفاده کرد. برای مثال:

مکمل نیترات سدیم می‌تواند در پیشگیری و درمان عوارض تولیدمثلی مردانه مرتبط با دیابت مفید باشد.

۳. در قسمت متن خبر، نتایج طرح تحقیقاتی به صورت خلاصه توضیح داده شود. ضمن رعایت موارد ذکر شده در قسمت عنوان خبر، در این قسمت توجه به نکات زیر نیز توصیه می‌شود:

۱.۳. متن خبر به صورت یک پاراگراف منسجم که شامل سه بخش زیر باشد:

- اهمیت موضوع (۵۰ کلمه)
- مهمترین یافته‌ها به زبان غیر تخصصی (۱۵۰ کلمه)
- پیشنهاد برای کاربرد نتایج پژوهش (۱۰۰ کلمه؛ پیشنهادها باید بر اساس مهم‌ترین یافته‌ها ارائه شده باشند).

۲.۳. سطرهای متن خبر را با استفاده از دکمه justified هم‌تراز نمایید.

۳.۳. برای فاصله بین کلمات کلیدی از کاما استفاده شود.

- ۴.۳. از ذکر منابع (References) در متن خبر خودداری گردد.
- ۵.۳. جملات به زمان گذشته بیان شوند.
- ۶.۳. ذکر اعداد و ارقام برای خواننده خسته کننده نباشد و از ذکر P-Value، روش‌ها و نرم‌افزارهای آماری خودداری گردد.
- ۷.۳. در صورت وجود ارتباط معنی‌دار بین دو پارامتر، از درج واژه «معنی‌دار» پرهیز کرده و صرفاً داشتن ارتباط را بیان نمایید.
- ۸.۳. قواعد نگارشی (نقطه‌گذاری، نیم‌فاصله، جدانویسی) رعایت شده و از نظر ادبی ویراستاری شود.
۴. در صورت وجود مقاله مستخرج از از طرح تحقیقاتی، لینک مقاله در مجله مربوطه در انتهای خبر درج گردد تا افراد جهت کسب اطلاعات بیشتر بتوانند به آن مراجعه نمایند.
۵. در صورتی که مقاله‌ای از پایان‌نامه یا طرح پژوهشی منتشر نشده باشد، با توجه به اینکه مورد داوری هم‌تایان دقیقی قرار نگرفته است، اخبار و پیام پژوهشی برای «پایگاه نتایج پژوهش‌های سلامت کشور» تهیه نگردد.